**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin

**Band:** 42 (1916)

**Heft:** 52

**Rubrik:** Briefe, die uns erreichten

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 26.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Briefe, die uns erreichten (Cebersett von Jack Hamlin) (Schluß)

Mein Bruder!

In einigen Tagen kehre ich zu dir zurück. Es ist hier kalt geworden und auch auf kleinen Bergen liegt Schnee. Sier sind die Menschen jett sehr bose, weil sie wegen des Arieges nur noch bis Mitternacht Karten spielen dürfen. Zuch gibt es nur noch wenige Kartoffeln und keine Butter. Wenn jeht ein Sahib einen Sack Kartoffeln auf dem Rücken trägt, ist er sehr stol3 darauf. Grüher hätte er sich dessen geschämt, aber nun läßt er sich damit phohtoh-graphieren! Die Regierungs-Sahibs sind in großer Not, denn die mächtigen Nachbaren der Schweiz wollen alle dies Land, weil es klein ist, schühen, und dieser "Schuh" kommt oft sehr teuer zu stehen. Hellas ist schon beinahe zu Tode geschüht worden und die Hellenen schreien nach Schutz gegen ihre Beschützer. Die Granken sagen: "Wer nicht für uns ist, ist gegen uns." Denke dir, mein Bruder, mas dies bedeutet! Es gibt hier wie überall in der Schweiz viele Fremde. Wiele davon haben sich nach der Schweiz geflüchtet, weil sie nicht kämpfen wollten. Sie sagen; "Sür das Baterland zu sterben ist gut, aber in der Schweiz zu leben ist besser." Die Schweizer sind sonderbare Menschen. Obschon sie immer sagen sie wären alle gleich, glaubt jeder im Geheimen, er sei mehr als sein Nachbar. Sie regieren

sehr gerne und wenn einer sonst nicht regieren kann, so gründet er einen Verein, wovon er dann Präsident ist. Es gibt wenige Schweizer, die nicht Präsidenten sind. Die Mitglieder tun alles, was der Präsident wünscht, und seine Gattin regiert über die Gemahlinnen der anderen. Wenn aber der große Präsident in Bern und die Regierungs-Sahibs etwas wünschen, so schreit und zettert das Wolk und fagt: "Ich bin der Souveran". Die Sache ist so: Das Volk wählt die Regierungs-Sahibs, damit sie das Wolk regieren, sie müssen aber so regieren wie es das Volk wünscht, sonst werden andere gewählt. Da die Regierungs-Sahibs das wissen, so tun sie was das Wolk von ihnen verlangt. Hirrah Singh fagt,

## Hotels

## eater 8

# Restaurant "Schweizerhof"

Militärstrasse 42 — Telephon 9433 — bei der Kaserne 1559 — Gute bürgerliche Küche Jeden Dienstag Wariété-Vorstellung in offene und Flaschenweine. :—: Hürlimann-Bier Sich bestens empfehlend E. Hofbauer-Sauter

# Restaurant , Concordia (

trasse 108 - Zürich 7 - Telepon 101.31 Gute bürgerliche Küche. - Reelle Weine ff. Hürlimagn-Bier. Neu renoviert! B. dienung. Es empfiehlt sich bestens E. Wespi-Gruber.

### ZÜRICH 1 Blaue Fahne •

Spezialausschank: Münchner Bürgerbräu Original Münchner und Wiener Küche

Täglich Konzert • Erstklassig. Orchester

Fritz Wörndle, langjährig. Oberkellner der Tonhalle Zürich. [1640

Mühlegasse — Zürich I — Zähringert.

Mühlegasse — Zürich I — Zähringerst.

Gute Küche zu bescheidenen Preisen.

tklassige Weine aus dem Zürcher Staatskeller.

ff. Hürlimann-Bler.

Spezialität: Lebende Fische aus dem Behälter.

HEINRICH HURSCHMID.

### Hotel und Restaurant am Rüdenplatz nächst Rathaus

Spezialität: Frühstücks-Platten von 50 Cts. an

### Vegetarierheim Zürich

Vegetarisches Restaurant

Täglich reiche Auswahl in vorzüglich zubereiteten Mehlspeisen und frischen Gemüsen. Kaffee, Tee, Chocolade zu jeder Tageszeit. 1678 Inh.: A. Hiltl

### Alkoholfreies Restaurant

Gerechtigkeitsgasse Nr. 6 — beim Bahnhof Selnau Guto Kücho.

Gerechtigkeitsgasse Nr. 6 — beim bannin Schaller Gute Küche. 
Gute Küche. 
Mittagessen von Fr. —80, 1.— an und Fr. 1.50, sowie reichhaltige Abendplatten. — Kalte und warme Speisen zu jeder Tageszeit. — Eigene Konditorei. 
Alkoholfreie Weine in allen Sorten, in Fl. und offen 1815

Die höchste Stufe

geschäftlichen Erfolges erreicht man ohne beson-dere Kosten und Vorkenntnisse durch

einige Anzeigen im ,,Nebelspalter", denen auch im Sommer eine besondere Wirkung nicht ab-gesprochen werden



Zahle Geld zurück

weim Sie mit meinem Bart:Be-förderungs-Mittel keinen Erfolg haben. Preis Fr. 3.— in Marken oder Nachnahme, G. Lenz, Grenchen A (Golothurn) 1511

# **Pianos**



vorteilhaftesten im

Pianohaus

Oh. Hirschengr. 10 Zürich 1.

Eisenalbuminat stärkt das

## Blut.

Fl. Fr. 4 .- in den Apotheken. Hauptdepot

Lobeck, Apotheke, Herisau.

# Kasernenstr. 3

Altbekanntes bürgerliches Haus Zimmer von Fr. 1.50 an Speise- u. Gesellschaftssaal für Anlässe :: Stallung u. Remise Höflichst empfiehlt sich E. REISER 1625

# Española Spezial-Weinrestaurulli 34 Oberdorfstr. - zürigh - Oberdorfstr. 34

JAIME BASERBA

### Seppli Huber's Restaurant Belvédère

Besthekannte Pension nächst den Hochschulen Culmannstrasse 19 — Telephon 9634 Schöne Zimmer mit guter Pension von Fr. 4.50 an Gesellschafts-Zimmer == == Billard

# Eine Tasse guten Kaffee

für nur 10 Cts., sowie feinste Früchten-, Nidel-, Käsund Zwiebelwähen etc. erhalten Sie in der Kaffeestube und Konditorei von

G. RAFF, Josephstrasse 79, Zürich 5.

Für alkoholfreie Getränke billigste Preise.

Wiener-Café Ecke Zeughaus-International Jakobstr. bestrenommiertes Familien-Café

Täglich Konzert!
Prima Weine. - Gute Biere. - Bescheidene Preise.
Es empfiehtt sich höft.
P. Kümpel.

Vegetarische Speisen täglich reiche Auswahl und schmackhaft zubereitet, leicht verdaulich, finden Sie in dem bekannten Restaurant

THALYSIA Holbeinstr. -Seefeldstr. 19
(3 Min. v. Bellevue)

Grosses Lokal im Parterre, Separatzimmer im I. St

### Spanische Weinhalle zur Glocke Glockengasse 9 Telephon Nr. 1864 Glockengasse 9

Hausspezialität: Grenache, Oporto, Alicante, Veltliner, Tiroler, Schaffhauser etc. etc., direkt von den Produktionsorten

Guten Zuspruch erwartet der neue Inhaber: J. M. MARTI. 

# Restaurant

................

Langstr., Zürich 4 Neu renoviertes Lokal

ff. Hürlimann-Bier hell und dunkel

**Guter Mittagstisch** zu mässigen Preisen JeSonntags u. Donnerstags

KONZERT

empfie h höflichst Der neue Wirt

## H. MOESLE

Militärstrasse 16 bei der Kaserne 1623

helles und dunkles Bier Gute kalte u. warme Speisen Ia Flaschen- u. offene Weine

A. Froidevaux-Meyer

Art findet man am sichersten durch ein Inserat in der

"Schweizer Wochen - Zeitung"

Hochzeits-Privat- und Spazierfahrten

ZURICH :-: TELEPHON

dies wäre in allen Reh-puh-bliken so. Er meint auch, je mehr Menschen in einem Lande regieren, desto schwächer werde es und deswegen wäre es für uns in Indien gut, wenn 3. B. das mächtige Rußland eine Reh-puhblik würde. Sage dies unseren Baboos, die mit abendländischen Theorien Indien resormieren wollen. hier ist die hauptsache, daß ein Sahib eine laute Stimme hat und über einige sehr alte, unverwüstliche Schlagwörter verfügt, wie 3. B. Greiheit, Gleichheit, Brüderlichkeit (dies lettere ist gut!), Souveränität des Volkes, u. a. m. Freiheit heißt: es soll jeder so denken wie ich; Gleichheit, ich bin ebensoviel wie jener, der glaubt, er wäre mehr als ich: Brüderlichkeit, mein Bruder foll mich unterstützen und dafür sorgen, daß ich wohlhabend und mächtig werde. Hirrah Gingh und ich haben viele Regierungsformen studiert. Es find alle gleich schlecht. Es ist auch nicht nötig, dieselben zu verbessern, denn wenn die Menschen nicht besser werden, so können sie auch nicht besser regiert werden. Sage dem Maharadjah, unserem gnädigen Gerrn, das Beste mare, daß ein Wolk gute Gesetze hat, und daß der Unfang vom Ende sei, wenn dieselben nicht streng und ohne irgendwelche Rücksicht durchgeführt

Diese Briefe wurden in einer kupfernen Opferurne im Ahalitempel zu Benares gefunden.

Ein Priester übergab sie einem gelehrten Parsec, der sie für den Maharadjah von Lahore übersetzen sollte. Dieser Barfec hatte sie in einem elfenbeinernen Julverhorn versteckt, sie wurden aber samt dem Julverhorn von einem Urdukameeltreiber und Gaukler gestohlen und nach Pamir gebracht. Ein englischer Sahib kaufte das Pulverhorn und steckte die Briefe in seine Satteltasche. Im Grankenreiche fand ein germanischer Arieger einen Sikhsattel auf dem Schlachtselde und in diesem Sattel entdeckte er später die Briefe. Diese Briefe übergab er als Undenken seiner Braut, die Küchenmagd in der Schweiz ist und von dieser haben wir sie erhalten.

0110110

### eater 8 Konzerte Hotels



"Was ist, lieber Freund? Wie siehst du aus?" ""Diefer Gaul, diefes Bieft. Er stellt sich meiner Reitkunst gegen über, wie die Entente zum Griedensangebot."" "Was heißt das?"

averna

""Mu, er wollte nicht.""

# Restaurant z.

Albisrieden

Angenehmer Spaziergang aus der Stadt.

### GARTEN-Wirtschaft

Rauchfleisch. Bauern schüblinge.Selbstgeräucher-ter Speck. Gute Landweine, Most und Löwenbräubier

Höfl. empfiehlt sich

August Frey

Die Abgabe des

an die tit.

Strafenverfäufer

auf dem Plat Bürich beforgt 3u vorteilhaften Bedingungen

Richard Schehr Schwanengasse 6, Bürich 1.

### \*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\* Das sicherste Mittel!!!

Gegen alle Leiden der Nieren-, Leber- und Urinwege: 1521

Dr. A. Bähler's Blasen und Nieren - Thee

Preis: Ein Paket Fr. 1.50 1 Kur v. 3 Paketen Fr. 4.— Zu beziehen durch die **Jura-Apotheke, Biel,** Juraplatz.

grosser Auflage, liefert Spezialität die mit dem nötigen Ziffernmaterial und zwei Rotations - Maschinen versehene

Buchdruckerei JEAN FREY Zürich

Zürich 5, Konradstr. 13 :: Vorzügliche spanische Weine :: Kalte Speisen :: Jaques Liorens.

Verlobungskarten liefert schnell und billig die Hoff, empflehlt sich 1555 K. SPECKER und Frau. 7 Höff, empflehlt sich 1555 K. SPECKER und Frau. 7

## Fallstaff

Etchistrasse 18, Zürich 4
Guter Mittagtisch von 90 Cts.
Kalte und warme Spelsen zu jeder Tegeszeit
Prima Endemann-Bler, hell und dunkel
Für Vereine stehen separate Lokale zur Verfügung
511, empflehlt sich 1555 K. SPECKER und Fra

2000 Sitzplätze

Grösster und schönst, Garten Zürichs

Unterstrass, Weinberg - Kinkelstrasse Haltestelle Linie 7 und 22

Tägl. reiche Auswahl in kalten u. warmen Speisen Zwei grosse prima Kegelbahnen 🖫 Telephon 26.31 Inh .: H. Baur. 1520

Café- und Speise-Restaurant Schöchlischmi

Täglich zwei Konzerte, 4 und 8 Uhr Damen - Salon - Orchester Donauperlen Die Küche bistet täglich frische Spezialitäten **Sottlieb Zumsteg** 

# "Limmathof"

Haus I. Ranges - Telephon Nr. 3936

Spezialität: Fische und Poulets! Alle Räume sind mit Zentralheizung versehen Wunderbare Glasterrasse an der Limmat

Eigene Badeanstalt — Gesellschafts-Saal und Kegelbahn — Nachmittag-Kaffee

Schönste Erholungsstätte Zürichs

Fritz Schüepp, zum Limmathof Höngg bei Zürich.

# Trotte, Hön

Zürichs beliebter Ausflugsort Grosse Theater- und Gesellschaftssäle; sonnige Lage. la Tiroler. Reale Landweine. Utobier. Gut bürgeri. Küche. Familie Schmid-Schneider Telephon 70.

empfehle

ich meine Spezial-Marke zu 12½ Cts., 100 Stück 12 Fr. mit Brasil-Havana-Einlage. 1463

W. Röhm,

Zigarren-Geschäft, Kappelergasse 18. Zürlch 1.

mit od. ohne Druck, liefert rasch u. billig JEAN FREY